

Het Wezen-Kaddisj

Verheven en geheiligd zij Zijn grote Naam,
in de wereld, die hij schiep naar Zijn wil,
Moge hij Zijn Koninkrijk vestigen
tijdens uw leven en in uw dagen
en tijdens het leven van heel het huis van Israel,
spoedig en in de nabije toekomst,

en men zegge: Amen.

Zijn grote Naam zij gezegend

tot in alle eeuwigheden.

Gezegend, geloofd,

verheerlijkt, zeer hoog

verheven, geroemd,

bezongen en aanbeden

zij Zijn heilige Naam, gezegend zij Hij,

meer dan alle zegeningen, liederen,

zangen en troostwoorden

die men zegt in de wereld,

en men zegge: Amen

Laat er complete vrede zijn uit de hemel

en leven voor ons en voor heel Israel,

en men zegge: Amen.

Die vrede sticht in Zijn hoge plaatsen,

Hij zal vrede voor ons stichten,

en voor heel Israel,

en men zegge: Amen.

קדיש יתום

יְתַגַּדֵּל! יִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא,

בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,

וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן

וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,

בְּעֵגְלָא וּבְזֶמַן קָרִיב,

וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ

לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא.

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח

וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם

וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר

וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל

שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא,

לְעָלְמָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא

חֲשַׁבְתָּא וְנַחֲמָתָא,

דְּאָמִירָן בְּעֵלְמָא,

וְאָמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא,

וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,

וְאָמְרוּ אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו,

הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ

וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,

וְאָמְרוּ אָמֵן.